



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Children's response to humor in translated poetry

Morta, A.R.

Citation

Morta, A. R. (2023, December 12). *Children's response to humor in translated poetry*. LOT dissertation series. LOT, Amsterdam. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3666270>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3666270>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Stellingen

behorende bij het proefschrift
Children's Response to Humor in Translated Poetry
door Alice Ross T. Morta

1. A humorous poem can still be funny for children even when it lacks rhyme for as long as the content is funny which has implications for the translation of humorous children's poems.
2. Although there is a general notion that children's books occupy a lower status than books meant for adults, Filipino children's writers and publishers possess a health self-image, translating to a good conception of children's literature in the Philippines.
3. Filipino children, despite their young age, possess some sense of what is acceptable behavior and their understanding of norms and values affects how they respond to humor; such a connection between culture and children's appreciation of humor is not widely studied.
4. Filipino children tend to hold the same views of childhood as adults, providing evidence that adults' attitudes and beliefs are effectively transmitted through parenting and education.
5. Qualitative data collection during a pandemic can be challenging but available remote options also provide more efficient data collection, being less expensive and less time consuming.
6. Humorous poems can be employed to engage reluctant or struggling poetry readers and help improve bilingual/multilingual children's engagement with reading in a less preferred or used language.
7. Translation can help augment the number of Filipino books available to middle-grade readers, which remain limited in the Philippines, and help strengthen literacy and interest in the language.
8. Humorous poetry for children, although deceptively simple, can demand analytical ability and creative thinking which makes it a worthy and excellent tool for teaching in the classroom.
9. Group interviews involving children require creativity and skillful guidance from the researcher.
10. To finish a dissertation, it is vital to have social support.